

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	11
Tabula Gratulatoria	15

I. FRÜHE ZUGÄNGE ZUR PHRASEOLOGIE

<i>Tuomo Fonsén</i> Zwei Sprichwörterreden bei Schottelius	19
---	----

<i>Marion Hahn</i> Im Lustgarten der Sprichwörter. Johann Georg Seybolds Beitrag zur Parömiographie im 17. Jahrhundert	33
---	----

<i>Wolfgang Mieder</i> „Diesz ist der Grund dieser räthselhaften Sprichwörter“. Über „Deutsche Sprichwörter mit Erläuterungen“ (1790) von Johann Christian Siebenkees	51
--	----

<i>Diana Stantcheva</i> „beiwörter, ausdrücke, redensarten sollen nun der reihe nach folgen.“ Zur Benennung von phraseologischen Phänomenen im „Deutschen Wörterbuch“ von Jacob Grimm und Wilhelm Grimm	71
--	----

II. THEORETISCHE UND INSTITUTIONELLE FUNDIERUNG

<i>Heinz-Helmut Lüger</i> Feste Wortverbindungen in der Semantik Michel Bréals	85
---	----

<i>Kari Keinästö</i> „Die Freude des Findens und die Mühen des Suchens“. Beiträge von Hugo Suolahti und Emil Öhmann zur historischen deutschen Phraseologie	99
--	----

Anja Seiffert

„Mein Leipzig lob ich mir ...“

Leipzig und die Phraseologie 115

Hannele Kohvakka

Finnland als phraseologischer „Hotspot“.

Das Erbe Mikael Agricolas im 21. Jahrhundert 137

Dietrich Hartmann

Der Westfälische Arbeitskreis Phraseologie/Parömiologie 1991–2002.

Forum der Phraseologieforschung aus wissenschaftsgeschichtlicher

und wissenschaftssoziologischer Sicht 151

Antje Heine

Empirische Methoden der Phraseologieforschung

im Wandel der Zeit..... 165

Elisabeth Piirainen

Phraseologie und Kleinsprachen Europas 187

III. PHRASEOLOGIE IM DIALOG

Ilpo Tapani Piirainen

Rechtschreibung in Phraseologismen. Vom Frühneuhochdeutschen

zur Amtlichen Regelung des Jahres 2006 207

Stephan Stein

Phraseologie und Wortbildung des Deutschen.

Ein Vergleich von Äpfeln mit Birnen? 225

Manfred Sailer

Phraseologie und Syntax (Head-Driven Phrase Structure Grammar)..... 241

Jouni Rostila

Phraseologie und Konstruktionsgrammatik.

Konstruktionsansätze zu präpositionalen Funktionsverbgefügen 263

Andrea Bachmann-Stein

Phraseme aus textstilistischer Perspektive.

Eine kritische Forschungsbilanz 283

Annikki Liimatainen

Übersetzung von Phraseologismen.

Die Forschungsgeschichte bis zur Jahrtausendwende.....297

Annely Rothkegel

Phraseologie und Fachkommunikation315

IV. FALLSTUDIEN

Dmitrij Dobrovol'skij

Phrasem-Konstruktionen in Parallelcorpora327

Peter Kühn

Phraseologische Textkonstruktion.

Beobachtungen zur Vernetzung von Phraseologismen im Text341

Stefan Ettinger

Phraseologische Faux Amis des Sprachenpaares Französisch-Deutsch

unter phraseografischen und translatorischen Gesichtspunkten357

Albrecht Greule, Sandra Reimann, Kateřina Šichová

„Jetzt hast du den Salat!“

Phraseologie und Werbung im Dialog375

Lothar Bluhm

„Auf verlorenem Posten“.

Ein Blick in die Geschichte eines Idioms, einer Rede,

einer Metapher und eines literarischen Topos401